



코로나-19: 시술 시 예상해야 할 사항

COVID-19: What to Expect When You Have a Procedure (Korean)

이 설명서에는 시술 전에 알아야 할 중요한 정보와 코로나-19 검사에 대한 자주 묻는 질문 (FAQ)이 포함되어 있습니다. This handout includes important information you need to know before your procedure and Frequently Asked Questions (FAQs) about COVID-19 Testing.

문의, 예약 혹은 추가 정보에 관한 연락처:

For questions, to schedule or for additional information contact:

- 코로나바이러스 상담 전화: (734) 763-6336 COVID Hotline: (734) 763-6336

시술 전에 코로나-19 검사를 받으시겠습니까?

Will I be tested for COVID-19 before my procedure?

예. 회복이 잘 될 수 있도록 시술 당일 건강하신 지를 확인하고자 합니다. 시술 예약을 한 모든 환자는 시술 전에 코로나-19 검사를 받게 됩니다. 이런 관행은 안전 상 더 이상 필요하지 않다고 판단될 때까지 계속될 것입니다.

Yes. We want to make sure you are healthy on the day of your procedure so that you can recover well. All patients who are scheduled for a procedure will be tested for COVID-19 before the procedure. We will continue this practice until it is no longer deemed necessary for safety.

언제 검사를 받으니까? **When will I be tested?**

시술 48-96시간 전에 검사를 받을 것입니다. 그러면 시술 전에 검사를 하여 결과를 받을 수 있는 충분한 시간이 주어집니다. 시술 당일과도 가까운 시일이라, 검사받은 날로부터 시술 날짜 사이에 지역 사회에서 코로나-19에 걸린 사람에게 노출될 위험도 감소됩니다. 검사 결과는 시술 날짜 및 시간으로부터 96 시간 이내에 받은 것만 유효합니다. 많은 환자가 시술 전에 검사를 반복해서 받게 됩니다.

You will be tested 48 to 96 hours before your procedure. This allows enough time for you to have the test and get your result before the procedure. It is also close enough to your procedure time that your risk of being exposed to someone with COVID-19 in the community in the time between the test and your procedure is decreased. Test results are only good for 96 hours before your procedure date and time. Many patients will have to repeat the test before their procedure.

어디서 검사를 받으니까? **Where will I be tested?**

예약을 잡을 때 의료 시술실 직원이 미시간 메디신 (Michigan Medicine)의 병원이나 집에서 가까운 장소를 선택하는 데 도움을 줄 것입니다. 드라이브스루에서 검사를 받으려면 예약이 필요합니다. 또한 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 코로나바이러스 검사소 찾기를 이용하여 지역 내의 시설을 찾아볼 수 있습니다:

<http://michmed.org/xoWVR>.

At the time of scheduling the medical procedure unit staff will help you choose a Michigan Medicine location or a location closer to you. You will need to have an appointment at the drive-thru site to be tested. You can also look for local facilities with the Michigan Medicine COVID testing locator:

<http://michmed.org/xoWVR>.

언제 결과를 알 수 있습니까? When will my results be available?

미시간 메디신 (Michigan Medicine)의 드라이브스루 검사소 중 한 곳을 이용하는 경우, 검사 완료 후 24-48 시간 내에 결과가 나옵니다. 환자 포털에서 검사 결과를 볼 수 있습니다. 결과가 양성이면, 담당 의사 사무실에서 전화가 와서 이에 대한 상의를 하게 됩니다.

집에서 가까운 다른 장소에서 검사를 받았다면, 담당 의사가 해당 검사소에 연락하여 결과를 받을 것입니다. 양성인 경우에는, 결과가 들어오는 대로 담당 의사 사무실에서 전화를 할 것입니다.

If you use one of Michigan Medicine's drive-thru testing sites, your results will be available 24 to 48 hours after the test was completed. The result will appear in your portal. If the result is positive, someone from your doctor's office will call you to discuss it.

If you are tested at a different location closer to your home, your doctor will work with the testing location to get your result. If it is positive, someone from your doctor's office will call you once the result comes in.

검사와 시술 시일 사이에 확실하게 코로나-19에 걸리지 않도록 하려면

어떻게 해야 합니까?

How do I make sure I don't get COVID-19 between the test and the procedure?

코로나-19 검사일부터 시술 날짜까지는 다른 사람으로부터 격리하기를 강력히 권장합니다. 그렇게 하면, 시술 당일까지 건강을 유지할 가능성이 높아질 것입니다. We strongly recommend that you isolate yourself from others in the time between your COVID-19 test and your procedure. This will give you the best chance of

staying healthy on the day of your procedure.

격리란 다음을 뜻합니다: Isolating yourself means:

- 집에 머물러 있고, 가능한 한 집에 같이 거주하고 있는 다른 사람들과는 다른 방에 계십시오. You stay home, and stay in a different room from others in your home as much as possible.
- 다음 장소에 가지 마십시오: You do not go:
 - 살고 있는 집 밖: Outside where you live
 - 공공 장소 : Out in public
 - 야외 Outdoors
 - 상점 To the store
 - 공원 To parks
 - 직장 To work
- 손을 자주 씻고 얼굴을 만지지 마십시오. You should wash your hands often and avoid touching your face.
- 검사소나 시술실을 왕래할 때 마스크를 착용하십시오. Wear a mask when traveling to and from both the testing site and your procedure.

자주 묻는 질문들: 운전자 **FAQs: Drivers**

시술 전에 운전자가 저와 함께 있을 수 있습니까?

Can my driver stay with me before my procedure?

진정제가 필요한 시술을 받을 경우에는, 병원 약속 장소까지 운전해주고, 접수를 도와줄

책임있는 성인 동반자가 있어야 합니다. 운전자는 호출기를 받게되며, 시술이 진행되는 동안 대기실에서 기다리는 것보다는 구내 식당에 가기, 산책을 가기, 차에서 기다리기 등과 같은 사회적 거리두기를 실행하도록 권장됩니다. 운전자는 수술 전의 준비 구역에 동행하지 못합니다. If you are having a procedure which requires sedation, you must have a responsible adult companion to drive you to your appointment and help you check-in. Your driver will receive a paging device and be encouraged to practice social distancing by visiting the cafeteria, going for a walk, or waiting in their car while your procedure is performed instead of waiting in the waiting room. Drivers will not be allowed to accompany you to the pre-op area.

시술 중 운전자는 어디로 가야 합니까?

Where should my driver go during the procedure?

운전자는 병원 내의 모든 사람에게 적용되는 동일한 규정을 따라야 합니다. 이 규정에는 마스크를 착용하고 다른 사람으로부터 최소 6 피트 거리를 유지하는 것이 포함됩니다. 다른 사람들과 이런 거리를 유지한다는 것은 운전자들을 위한 대기실 공간이 충분하지 않을 수 있음을 의미합니다. 운전자는 복도를 거닐거나, 구내 식당에 가거나, 차에서 기다려도 좋을 것입니다. 운전자는 접수 시 받은 호출기를 항상 가지고 있어야 합니다.

Your driver must follow the same rules for all persons in the building. The rules include wearing a mask and staying at least 6 feet from others. Staying this distance from others may mean there is not enough room in the waiting area for drivers. Your driver may want to walk the halls, visit the cafeteria, or wait in their car. They should keep the pager they received at check-in with them at all times.

시술 후 운전자가 저와 함께 있을 수 있습니까?

Can my driver be with me after my procedure?

퇴원할 시간이 되면, 운전자가 알림을 통지받아 환자 곁으로 갑니다. 의료팀은 환자에게 퇴원 지침을 설명하고 환자가 이를 이해하는 지를 확인하고자 합니다. 시술 후 어떤 환자들은 다른 환자보다 좀 더 의식이 있습니다. 의료진이 환자가 퇴원 지침을 이해할 만큼 충분히 깨어 있지 않다고 우려할 경우, 퇴원하기 전에 운전자와 만나 퇴원 지침을 설명할 것입니다..

Your driver will receive a notification when it is time for your discharge and they will join you then. Your healthcare team wants to give you your discharge instructions and make sure you understand them. Some patients are more awake than others after a procedure. If your care team has any concern that you are not awake enough to understand the discharge instructions, they will meet with your driver to go over the discharge instructions before you leave.

자주 묻는 질문들: 안전 FAQs: Safety

시술이 지연되거나 예상보다 오래 걸리면 어떻게 됩니까?

What if my procedure is delayed, or takes longer than expected?

미시간 메디신 (Michigan Medicine)의 최우선 순위는 환자의 안전입니다. 환자에게 추가적인 시간을 할애할 필요가 있거나, 시술이 계획보다 오래 걸리는 경우에는 지연이 있을 수 있습니다. 환자의 안전에는 치료를 위한 청결하고 위생적인 공간이 포함되는데, 이로 인해 지연이 또한 초래될 수 있습니다. 이에 대해 양해해 주셔서 감사합니다. 지연에 대한 질문이 있는 경우, 접수 데스크에 가서 업데이트를 받으시기 바랍니다.

At Michigan Medicine our first priority is patient safety. There may be delays if we will need to spend extra time with a patient or a procedure is taking longer than planned. Patient safety includes a clean, sanitized space for patient care, which can also cause delays. We appreciate your patience and understanding. If you have questions about a delay, please visit the check-in desk for an update.

세척 및 소독 과정이 코로나-19 바이러스를 죽입니까?

Will the cleaning process kill the COVID-19 virus?

예. 수술실에서 사용되는 모든 장비를 세척하고 소독하는 과정은 코로나-19 바이러스를 죽입니다. Yes. The process for cleaning and sanitizing all equipment used in the procedures areas kills the COVID-19 virus.

저를 돌보는 병원 직원으로부터 코로나-19에 감염되지 않도록 보호받을 수 있습니까? Will I be protected from catching COVID-19 from the staff caring for me?

예. 환자의 안전은 저희에게 중요합니다. 직원이 착용하는 가운, 장갑, 마스크와 같은 개인 보호 장비 (PPE)는 환자가 코로나-19에 감염되지 않도록 보호합니다.

Yes. Your safety is important to us. The personal protective gear (PPE), such as gowns, gloves, and masks, that the staff wear will protect you from catching COVID-19.

문의, 예약 혹은 추가 정보에 관한 연락처:

코로나바이러스 상담 전화: (734) 763-6336 COVID Hotline: (734) 763-6336

어디에서 추가 정보를 볼 수 있습니까? Where can I learn more?

다음 웹사이트는 코로나-19 에 관한 훌륭한 설명을 제공합니다 :

The following websites provide excellent instructions on COVID-19:

미시간 메디신 (Michigan Medicine): Michigan Medicine:

- 코로나-19 기간 동안 환자의 안전 유지하기: Keeping Our Patients Safe During COVID-19: www.uofmhealth.org/coronavirus/keeping-patients-safe
- 코로나-19 기간 동안 의료 서비스 받기: Seeking Medical Care During COVID-19: <https://www.uofmhealth.org/coronavirus/seeking-medical-care-covid-19>
- 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 환자 교육 페이지:
Michigan Medicine Patient Education Page at:
<http://careguides.med.umich.edu/coronavirus>
- 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 코로나바이러스 최신 정보 페이지:
Michigan Medicine Coronavirus Updates page at:
<https://www.uofmhealth.org/covid-19-update>

기타 참고 자료: Other resources:

- CDC (미국 질병 통제 및 예방 센터) 코로나바이러스 웹사이트: CDC Coronavirus website at: <http://www.cdc.gov/coronavirus>
- 미시간 주 코로나바이러스 웹사이트: State of Michigan Coronavirus website at: <http://www.michigan.gov/coronavirus>

책임의 한계 및 법적 고지: 본 문서는 귀하와 동일한 상태의 전형적인 환자를 위해 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 에서 만든 정보 및/혹은 교육용 자료입니다. 여기에는 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 에서 직접 작성하지 않은 온라인 내용에 관한 링크가 포함되어 있을 수 있는데, 이에 대한 책임은 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 에서 지지 않습니다. 귀하의 경험이 전형적인 환자의 경험과 다를 수 있으므로, 본 문서가 담당 의료진의 의학적인 자문을 대체하지는 않습니다. 본 문서나 건강 상태 혹은 치료 계획에 관한 문의가 있다면, 반드시 담당 의료진과 상담하십시오.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

수정: Karelyn Munro B.A

Edited by: Karelyn Munro BA

번역: 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 통역 서비스

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

미시간 메디신 (Michigan Medicine) 의 환자 교육은 [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#) 에 따라 인가 받았습니다.

최종 수정 2021/03/23

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 03/23/2021